# Porównanie tłumaczeń II Królewska 5:1

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Naaman,* wódz zastępu króla Aramu, był człowiekiem znaczącym u swojego pana i cieszącym się przychylnością,** ponieważ przez niego JAHWE dał wybawienie*** Aramowi. Człowiek ten jednak, choć był tak dzielnym wojownikiem, zachorował na trąd.**** *****[1][2][3][4][5] |

[1] Naaman, נַעֲמָן , czyli: miły, łaskawy, pod. miał na imię jeden z synów Beniamina, zob. <x>10 46:21</x>.
[2] cieszącym się przychylnością, וּנְשֵׂא פָנִים , idiom: o podniesionej twarzy, tj. szanowanym.
[3] Lub: zwycięstwo.
[4] trąd, צָרַעַת , chodzi raczej o schorzenie skórne, <x>120 5:1</x>L.
[5] <x>30 13:1-14</x>; <x>40 12:1-15</x>; <x>100 3:28-29</x>